

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1995 Nr. 288

---

---

A. TITEL

*Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal Lid-Staten van de Europese Unie van de Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied;  
Brussel, 26 juli 1995*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Akkoord betreffende de voorlopige toepassing tussen een aantal Lid-Staten van de Europese Unie van de op basis van Artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied**

Het Koninkrijk België,  
het Koninkrijk Denemarken,  
de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Helleense Republiek,  
het Koninkrijk Spanje,  
de Franse Republiek,  
Ierland,  
de Italiaanse Republiek,  
het Groothertogdom Luxemburg,  
het Koninkrijk der Nederlanden,  
de Republiek Oostenrijk,

<sup>1)</sup> De Engelse en de Franse tekst van het Akkoord zijn afgedrukt op blz. 6 e.v. van dit Tractatenblad.

De Deense, de Duitse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

de Portugese Republiek  
de Republiek Finland,  
het Koninkrijk Zweden,  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

Lid-Staten van de Europese Unie, ondertekenaars van de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, van 26 juli 1995, hierna „de overeenkomst” te noemen,

Overwegende het belang van een spoedige toepassing van de overeenkomst,

Overwegende dat overeenkomstig artikel K.7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het bepaalde in titel VI van dat verdrag geen beletsel vormt voor de instelling of de ontwikkeling van een nauwere samenwerking tussen twee of meer Lid-Staten, voor zover die samenwerking niet indruist tegen of geen belemmering vormt voor de in titel VI van het EU-Verdrag beoogde samenwerking,

Overwegende dat een eventuele voorlopige toepassing tussen bepaalde Lid-Staten van de Europese Unie van de overeenkomst niet zou indruisen tegen en geen belemmering zou vormen voor de samenwerking, bedoeld in titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Zijn het volgende overeengekomen:

#### Artikel 1

Voor de toepassing van dit akkoord wordt verstaan onder:

- „overeenkomst”: de op basis van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie opgestelde overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied;
- „Hoge Overeenkomstsluitende Partijen”: de Lid-Staten van de Europese Unie die partij zijn bij de overeenkomst;
- „Partijen”: de Lid-Staten van de Europese Unie die partij zijn bij dit akkoord.

#### Artikel 2

De overeenkomst is tussen de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen die partij zijn bij dit akkoord van voorlopige toepassing met ingang van de eerste dag van de derde maand na de nederlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van dit akkoord door de achtste Hoge Overeenkomstsluitende Partij die deze formaliteit vervult.

#### Artikel 3

De voor een voorlopige toepassing van de overeenkomst noodzakelijke overgangsbepalingen worden in onderlinge overeenstemming vastgesteld door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen tussen welke de

overeenkomst van voorlopige toepassing is, in overleg met de overige Hoge Overeenkomstsluitende Partijen. Tijdens deze periode van voorlopige toepassing worden de taken van het Comité van artikel 16 van de overeenkomst uitgeoefend door de Hoge Overeenkomstsluitende Partijen, die in nauwe samenwerking met de Commissie van de Europese Gemeenschappen en in onderlinge overeenstemming besluiten nemen. Artikel 7, lid 3, en artikel 16 van de overeenkomst kunnen tijdens deze periode niet ten uitvoer worden gelegd.

#### Artikel 4

1. Dit akkoord staat open voor ondertekening door de Lid-Staten die de overeenkomst hebben ondertekend. Het is onderworpen aan goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging. Het treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na de nederlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging door de achtste Hoge Overeenkomstsluitende Partij die deze formaliteit vervult.

2. Voor Hoge Overeenkomstsluitende Partijen die hun akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging naderhand nederleggen, treedt dit akkoord in werking op de eerste dag van de derde maand na de datum van die nederlegging.

3. De akten van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie, die als depositaris fungeert.

#### Artikel 5

Dit akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan alle Partijen.

#### Artikel 6

Dit akkoord verstrijkt op het ogenblik van de inwerkingtreding van de overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de zesentwintigste juli negentienhonderd vijftien, in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie.

---

Het Akkoord is op 26 juli 1995 ondertekend voor:

België

Denemarken

Duitsland

Finland

Frankrijk

Griekenland

Ierland

Italië

het *Koninkrijk der Nederlanden*

Luxemburg

Oostenrijk

Portugal

Spanje

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

Zweden

---



**Agreement on provisional application between certain Member States of the European Union of the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on the use of information technology for customs purposes**

The Kingdom of Belgium,  
the Kingdom of Denmark,  
the Federal Republic of Germany,  
the Hellenic Republic,  
the Kingdom of Spain,  
the French Republic,  
Ireland,  
the Italian Republic,  
the Grand Duchy of Luxembourg,  
the Kingdom of the Netherlands,  
the Republic of Austria,  
the Portuguese Republic,  
the Republic of Finland,  
the Kingdom of Sweden,  
the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Member States of the European Union and signatories of the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on the use of information technology for customs purposes, of 26 July 1995, hereinafter referred to as the "Convention",

Having regard to the importance of early application of the Convention;

Whereas, pursuant to Article K.7 of the Treaty on European Union, the provisions of Title VI of that Treaty do not prevent the establishment or development of closer cooperation between two or more Member States insofar as such cooperation does not conflict with, or impede, that provided for in Title VI of the said Treaty;

Whereas provisional application between certain Member States of the European Union of the Convention would not conflict with, or impede, the cooperation provided for in Title VI of the Treaty on European Union,

Have agreed as follows:

**Accord relatif à l'application provisoire entre certains Etats membres de l'Union européenne de la convention établie sur la base de l'Article K.3 du traité sur l'Union Européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes**

Le Royaume de Belgique,  
le Royaume du Danemark,  
la République Fédérale d'Allemagne,  
la République Hellénique,  
le Royaume d'Espagne,  
la République Française,  
l'Irlande,  
la République Italienne,  
le Grand-Duché de Luxembourg,  
la Royaume des Pays-Bas  
la République d'Autriche,  
la République Portugaise,  
la République de Finlande,  
la Royaume de Suède,  
le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Etats membres de l'Union européenne, signataires de la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes, du 26 juillet 1995, ci-après dénommée «la convention»,

Considérant l'importance que revêt une application rapide de la convention;

Considérant que, aux termes de l'article K.7 du traité sur l'Union européenne, les dispositions du titre VI dudit traité ne font pas obstacle à l'institution ou au développement d'une coopération plus étroite entre deux ou plusieurs Etats membres, dans la mesure où cette coopération ne contrevient ni n'entrave celle qui est prévue au titre VI dudit traité;

Considérant que l'application provisoire éventuelle entre certains Etats membres de l'Union européenne de la convention ne contreviendrait pas et n'entraverait pas la coopération prévue au titre VI du traité sur l'Union européenne,

Sont convenus de ce qui suit:

## Article 1

For the purposes of this Agreement:

- “Convention” means the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on the use of information technology for customs purposes;
- “High Contracting Parties” means the Member States of the European Union, parties to the Convention;
- “Parties” means the Member States of the European Union, parties to this Agreement.

## Article 2

The Convention shall apply provisionally between the High Contracting Parties parties to this Agreement as of from the first day of the third month following the deposit of the instrument of approval, acceptance or ratification of this Agreement by the eighth High Contracting Party to do so.

## Article 3

The transitional provisions necessary for provisional application of the Convention shall be adopted by common accord amongst the High Contracting Parties between which the Convention is to apply provisionally and in consultation with the other High Contracting Parties. During this period of provisional application, the functions of the Committee provided for in Article 16 of the Convention shall be exercised by the High Contracting Parties acting by common accord in close association with the Commission of the European Communities. Article 7(3) and Article 16 of the Convention shall not be implemented during that period.

## Article 4

1. This Agreement shall be open for signing by the Member States signatories of the Convention. It shall be subject to approval, acceptance or ratification. It shall enter into force on the first day of the third month following the deposit of the instrument of approval, acceptance or ratification by the eighth High Contracting Party to do so.

2. For any High Contracting Party depositing its instrument of approval, acceptance or ratification at a later date, this Agreement shall enter into force on the first day of the third month following such deposit.

3. Instruments of approval, acceptance or ratification shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Union, who shall act as depositary.



#### Article 1

Aux fins du présent accord, on entend par:

- «convention»: la convention établie sur la base de l'article K.3 du traité sur l'Union européenne sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes;
- «Hautes Parties Contractantes»: les Etats membres de l'Union européenne, parties à la convention;
- «parties»: les Etats membres de l'Union européenne parties au présent accord.

#### Article 2

La convention s'applique provisoirement à partir du premier jour du troisième mois qui suit le dépôt de l'instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification du présent accord de la huitième Haute Partie Contractante qui procède à cette formalité entre les Hautes Parties Contractantes parties au présent accord.

#### Article 3

Les dispositions transitoires indispensables pour permettre l'application provisoire de la convention sont prises d'un commun accord par les Hautes Parties Contractantes entre lesquelles la convention est d'application provisoire, en consultation avec les autres Hautes Parties Contractantes. Pendant cette période d'application provisoire, les fonctions attribuées au comité prévu à l'article 16 de la convention sont exercées par les Hautes Parties Contractantes statuant d'un commun accord en étroite association avec la Commission des Communautés européennes. L'article 7 paragraphe 3 et l'article 16 de la convention ne peuvent être mis en œuvre pendant cette période.

#### Article 4

1. Le présent accord est ouvert à la signature des Etats membres signataires de la convention. Il est soumis à l'approbation, l'acceptation ou la ratification. L'entrée en vigueur est fixée au premier jour du troisième mois qui suit le dépôt de l'instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification de la huitième Haute Partie Contractante qui procède à cette formalité.

2. Pour toute Haute Partie Contractante qui dépose son instrument d'approbation, d'acceptation ou de ratification ultérieurement, le présent accord entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit la date de ce dépôt.

3. Les instruments d'approbation, d'acceptation ou de ratification sont déposés auprès du Secrétaire général du conseil de l'Union européenne qui exerce les fonctions de depositaire.

## Article 5

This Agreement, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Union, who shall transmit a certified copy to each of the Parties.

## Article 6

This Agreement shall expire upon entry into force of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

DONE at Brussels on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-five in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, such original remaining deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

---

*(Voor de ondertekeningen zie blz. 4 van dit Tractatenblad)*

## Article 5

Le présent accord, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, les textes dans chacune de ces langues faisant également foi, est déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne qui remet une copie certifiée conforme à chacune des parties.

## Article 6

Le présent accord expire au moment de l'entrée en vigueur de la convention.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

FAIT à Bruxelles, le vingt-six juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

---

*(Voor de ondertekeningen zie blz. 4 van dit Tractatenblad)*

D. PARLEMENT

Het Akkoord behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Akkoord kan worden gebonden.

F. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Akkoord is voorzien in artikel 4, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Akkoord zullen ingevolge artikel 4, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de derde maand na de nederlegging van de akte van goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging door de achtste Staat die deze formaliteit vervult.

J. GEGEVENS

Van de op 26 juli 1995 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst inzake het gebruik van informatica op douanegebied, tot voorlopige toepassing van welke Overeenkomst het onderhavige Akkoord strekt, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1995, 287.

Van het op 7 februari 1992 te Maastricht tot stand gekomen Verdrag betreffende de Europese Unie, naar welk Verdrag onder meer wordt verwezen in de preambule tot het onderhavige Akkoord is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1992, 74; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 28.

Uitgegeven de *eenentwintigste* december 1995.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO